

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ
специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение,
профиль «Специальный перевод (английский и китайский языки)»
(год приема 2022 г., очная форма обучения)

Аннотация к учебной дисциплине
«История (история России, всеобщая история)»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: сформировать у студентов комплексное представление об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, основных этапах и содержании истории стран и народов мира с древнейших времен до наших дней.

Задачи дисциплины заключаются в развитии следующих знаний, умений и навыков личности:

- понимание гражданственности и патриотизма как преданности своему Отечеству, стремления своими действиями служить его интересам, в т.ч. и защите национальных интересов России;
- знание движущих сил и закономерностей исторического процесса; места человека в историческом процессе, политической организации общества;
- понимание многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;
- способность работы с разноплановыми источниками; способность к эффективному поиску информации и критике источников;
- выявить актуальные проблемы исторического развития стран, ключевые моменты истории, оказавшие существенное влияние на жизнь народов, в том числе России;
- представить в систематизированном виде материал по истории России, ведущих стран Западной Европы и Америки в различные периоды истории;
- показать на примерах различных исторических эпох и периодов органическую взаимосвязь российской и мировой истории, определить место российской цивилизации во всемирно-историческом процессе;
- развить навыки обобщения, конкретизации, выявления общих закономерностей развития отдельных стран;
- закрепить навыки определения и объяснения (аргументации) своего отношения и оценки наиболее значительных исторических событий и личностей;
- привить навыки самостоятельного научного анализа основных видов исторических источников;
- способствовать формированию чувства патриотизма, гуманизма и уважения к религии, традициям и культуре народов мира.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП ВО.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Аннотация к учебной дисциплине
«Философия»

1. Цели и задачи дисциплины: Формирование представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира, основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования; овладение базовыми принципами и приемами философского познания; введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков работы с оригинальными и адаптированными философскими текстами.

Изучение философии направлено на развитие навыков критического восприятия, оценки источников и анализа информации, умения логично формулировать, излагать и аргументированно отстаивать собственное видение проблем, навыков применения системного подхода для решения познавательных задач; овладение навыками толерантного отношения к культурному многообразию и ведения диалога в обществе.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Философия» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП ВО.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель курса – подготовить студента к общению в устной и письменной формах на иностранном языке в личностной и профессиональной сферах.

Задачи курса:

В процессе достижения данной практической цели реализуются воспитательные и образовательные задачи дисциплины «Иностранный язык»: воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, развитие патриотических и интернациональных чувств, формирование общей и иноязычной культуры, коммуникативной компетенции конкурентоспособной личности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Физическая культура и спорт»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель курса – сформировать физическую культуру личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение практическими умениями и навыками, обеспечивающими сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули)».

3 Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Психология профессиональной коммуникации»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель курса – сформировать и развить психологическую компетентность бакалавров в области психологии профессионального образования, формируя базовые знания о закономерностях и механизмах профессионального становления, роста и развития человека как профессионала по направлению подготовки.

Задачи курса:

- развитие профессионально важных качеств личности современного профессионала;
- воспитание будущих педагогов профессионального обучения на основе индивидуального подхода, формирование у них нравственных ценностей и патриотических убеждений;
- формирование профессиональной компетентности бакалавров соответствующего квалификационного уровня.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Психология профессиональной коммуникации» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель курса – вооружить будущих специалистов теоретическими знаниями и практическими навыками, необходимых для: создания оптимального состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека; распознавание и количественной оценки опасных и вредных факторов среды обитания естественного и антропогенного происхождения; разработки и реализации мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий (опасностей); проектирования и эксплуатации техники, технологических процессов и объектов народного хозяйства в соответствии с требованиями по безопасности и экологичности, а также принятия мер по ликвидации их последствий.

Задачи дисциплины заключаются в развитии следующих знаний, умений и навыков личности:

- знать меры ответственности педагогических работников за жизнь и здоровье обучающихся, находящихся под их руководством;
- знать способы защиты персонала и населения о возможных последствиях аварий, катастроф, стихийных бедствий; меры профилактики травматизма, инфекционных и неинфекционных заболеваний;
- знать основы безопасности, взаимодействия человека со средой обитания, основ физиологии и рациональных условий труда, анатомо-физиологических последствий воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха;
- знать основы медицинских знаний из здорового образа жизни;
- уметь создавать здоровьесберегающую образовательную среду; обеспечивать охрану жизни и здоровья обучающихся и персонала, идентифицировать опасности;
- уметь прогнозировать ход развития и давать оценку последствиям чрезвычайных ситуаций;
- уметь правильно оценить ситуацию при различных видах отравлений, термических состояниях, травмах и оказать доврачебную помощь;
- владеть правовыми, нормативно-техническими и организационными основами безопасности жизнедеятельности;
- владеть основными методами защиты человека от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий;
- владеть приемами по оказанию доврачебной помощи, навыками здорового образа жизни.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

– способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности и антикоррупционное поведение»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: формирование у студентов необходимых компетенции в изучении правовых основ профессиональной деятельности как фундаментальной составляющей экономического развития, законодательной и нормативной базы функционирования правовой системы Российской Федерации, механизмов и процедур управления.

Задачи дисциплины:

- формирование у обучающихся системы научно-практических знаний, умений и компетенций правовых основ профессиональной деятельности;
- обучение обучающихся практическому использованию нормативно-правовых актов в профессиональной деятельности, регулирующих общественные отношения и деятельность различных учреждений, органов управления и иных участников правоотношений.

Изучение дисциплины направлено на приобретение навыков практического применения российского законодательства, а также основных юридических понятий в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции:

- Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2);
- Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация программы
«Экономика»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель курса: формирование у студентов теоретических знаний и практических умений в принятии обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности и нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

Задачи курса:

- понимание базовых принципов функционирования экономики и экономического развития, целей и форм участия государства в экономике;
- применение методов личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использование финансовых инструментов для управления личными финансами (личным бюджетом), контроль собственных экономических и финансовых рисков;
- понимание социально-экономических причин коррупции, принципов, целей и форм борьбы с проявлениями коррупционного поведения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Экономика» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана программы специалитета.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);
- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация программы «Стилистика русского языка и культура речи»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: расширить, обобщить и придать характер методологического осмысления лингвистическим знаниям выпускников. Это позволит будущим специалистам самостоятельно оценивать как сами языковые факты, так и их интерпретации.

Задачи дисциплины:

- расширить и углубить сферу компетенции в области языкознания;
- ознакомить студентов с современными нормами русского языка;
- повысить уровень практического владения современным русским литературным языком в устной и письменной его разновидностях;
- формировать у студентов навыки продуцирования связных, правильно построенных монологических текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения, а также навыки участия в диалогических ситуациях общения;
- научить правильному стилистическому использованию речевых средств;
- научить компетентно оценивать, редактировать публичные выступления, готовить материалы, лежащие в основе публичной аргументации;
- выработать у студентов лингвистическое чутье, привить любовь к грамотной речи и нетерпимость к засорению языка различными жаргонами, к неоправданному снижению стиля.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Стилистика русского языка и культура речи» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Теория межкультурной коммуникации»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель данной дисциплины – формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины – развитие аналитических способностей обучаемых и умения вести самостоятельный научный поиск, познавая процессы, формирующие культуру; ознакомление студентов с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и лингвокультурологии

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» к обязательной части Блока 1. «Дисциплины (модули)»

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Специфические средства коммуникации лиц с ограниченными возможностями здоровья»

1. Цель дисциплины: формирование у студентов представлений о специфических средствах коммуникации лиц с ограниченными возможностями здоровья, формирование способности выстраивать межличностное взаимодействие в профессиональной деятельности с учетом ограничений здоровья у лиц с ограниченными возможностями здоровья.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Специфические средства коммуникации лиц с ограниченными возможностями здоровья» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Введение в языкознание»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование знаний теоретических основ учения о языке с учетом содержательной специфики предмета «Иностранный язык».

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с современным состоянием лингвистической науки, с основными положениями науки о языке, дать первые сведения о языкознании и сущности языка, особенностях его развития, развить у них способность делать самостоятельные практические выводы из наблюдений над теоретическим материалом.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Введение в языкознание» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Общее языкознание»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель данной дисциплины: ознакомить студентов с важнейшими проблемами общего языкознания и их решением на уровне современных научных знаний.

Задачи дисциплины: познакомить студентов с основными проблемами науки о языке: язык и общество, язык и мышление, взаимодействие языков и закономерности их развития, вопросы сравнительно-типологического описания языков, сегменты, составляющие собственно язык – фонетика, морфология, грамматика, синтаксис, принципы классификации языков и т. п.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Общее языкознание» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

– способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс английского языка»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: изучение иноязычной культуры как содержания иноязычного образования, фонетического материала, необходимого для коррекции и постановки правильного произношения и интонации, грамматического материала, необходимого для формирования лингвистической компетенции обучаемых, лексического материала, необходимого для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах, видов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо, перевод с иностранного языка на родной, с родного на иностранный).

Задачи дисциплины:

– развитие умений устной продуктивной речи (монологической и диалогической);

– развитие умений чтения оригинального иноязычного (английского) текста лингвострановедческого, научно-публицистического характера;

– активизация лексики по темам, предусмотренным программой. Формирование активного и пассивного словарного запаса;

- формирование способности к наблюдению над семантической структурой слова, развитием переносных значений, сужением и расширением значения слова;
- знакомство студентов с базовыми стилистическими понятиями в тексте и адекватная их интерпретация;
- формирование навыков перевода с английского языка на русский и развитие умений реферирования;
- развитие умения письменной речи.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практический курс английского языка» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности; (ОПК-1);
- способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);
- способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс китайского языка»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины: формирование лингвистической и коммуникативной компетенций, что предполагает:

- овладение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке, способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке;
- умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

- формирование знаний о системе изучаемого языка и навыков оперирования языковыми (лексико-грамматическими и фонетическими) средствами общения;
- формирование знаний, навыков и умений, позволяющих понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;
- формирование знаний, навыков и умений, позволяющих осуществлять речевое и

неречевое общение с носителями изучаемого языка в соответствии с национально-культурными особенностями чужого лингвосоциума.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практический курс китайского языка» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

- способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

- способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

- способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 40 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения на английском языке»

1. Цели и задачи дисциплины: Развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности: выпускник должен владеть английским языком как средством общения, должен иметь навыки устной речи; и письменной речи, должен уметь воспринимать речь носителей языка на слух, читать, писать на английском языке, выполнять адекватный перевод на родной язык и на английский язык.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения на английском языке» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

- способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

- способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 53 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на китайском языке»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование лингвистической и коммуникативной компетенций, что предполагает:

– овладение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке, способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке;

– умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

– формирование знаний о системе изучаемого языка и навыков оперирования языковыми (лексико-грамматическими и фонетическими) средствами общения;

– формирование знаний, навыков и умений, позволяющих понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;

– формирование знаний, навыков и умений, позволяющих осуществлять речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка в соответствии с национально-культурными особенностями чужого лингвосоциума.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения на китайском языке» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);

– способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс перевода английского языка»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины – приобретение студентами практических навыков устного и письменного перевода текстов любого типа для обеспечения качественного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи дисциплины – развитие умения осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста; умения применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода; умения осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; умения выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод; овладение основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Практический курс перевода английского языка» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3);
- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);
- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способен выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-16).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс перевода китайского языка»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: приобретение студентами практических навыков перевода текстов различной тематики и деловых писем с китайского языка на русский и с русского языка на китайский язык.

Задачи дисциплины:

- дать студентам общее представление о последовательности и содержании работы над текстом в процессе перевода;
- научить студентов определять целеустановку и информационную специфику исходного текста;
- выработать у студентов навык переводческого анализа текста;
- обучать студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;
- научить студентов осознанно оперировать всем диапазоном средств русского языка в процессе перевода;
- научить студентов собирать необходимую фоновую информацию.
- расширить словарный запас студентов за счет активно вводимой тематической лексики.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практический курс перевода китайского языка» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу (ОПК-2);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3);
- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);
- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способен выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

- способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-16).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Теория перевода»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – подготовка специалистов, знающих ведущие закономерности перевода с английского языка на русский и обратно, и способных осуществлять переводческую деятельность в рамках основных требований к адекватному переводу.

Задачи дисциплины:

- привить студентам прочные знания основных понятий теории перевода;
- научить студентов необходимым умениям и навыкам адекватного перевода с английского языка на русский и обратно, ознакомить студентов с основными теоретическими положениями переводоведения как лингвистической науки;
- сформировать у студентов целостную систему знаний об основах переводческих трансформаций, типах перевода, оптимальных переводческих технологиях;
- сформировать умение определять степень адекватности перевода;
- выработать у студентов навыки перевода текстов различных функциональных стилей и жанров;
- развить у студентов лингвотеоретическое мышление и сформировать умение применять лингвистические знания в практике перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Теория перевода» реализуется в рамках обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.
- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Теоретическая грамматика»

1. Цели и задачи дисциплины:

Данная дисциплина имеет *цели*:

- практическая цель заключается в формировании у обучающихся способности и готовности к критическому анализу теоретического материала;
- *образовательная цель* предполагает ознакомление студентов с современными представлениями о грамматическом строе английского языка, его специфических свойствах и закономерностях его функционирования, а также с лингвистическими методами его исследования;
- *развивающая цель* предполагает умение пользоваться понятийным аппаратом и методиками грамматического анализа и описания, умение применять полученные теоретические знания на практике (анализ дискурса, интерпретация текста).

Конечная цель обучения – ознакомление обучающихся с современными представлениями о грамматическом строе английского языка, его специфических свойствах и закономерностях его функционирования, а также с лингвистическими методами его исследования.

Дисциплина ориентирует обучающихся на организационно-коммуникационный, информационно-аналитический и научно-исследовательский виды профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- научить обучающихся владению необходимым терминологическим аппаратом;
- научить обучающихся соотносить понятийный аппарат дисциплины с реальными фактами профессиональной деятельности;
- научить обучающихся творчески использовать теоретические положения для решения практических задач;
- научить обучающихся владению фундаментальными теоретическими знаниями для выполнения курсовых и дипломных работ по актуальным проблемам теоретической грамматики;
- сформировать у обучающихся умение работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Стилистика»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: ознакомить студентов с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами их исследования, а также дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Задачи дисциплины: развитие у студентов умения пользоваться стилистическим понятийным аппаратом, методами исследования стилистических приемов, выразительных средств, а также методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности; с учетом прагматики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических и др. факторов; формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения; формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на английском языке, как в устной, так и письменной форме.

Дисциплина ориентирует обучающегося на организационно-управленческую, научно-исследовательскую, проектную, научно-методическую виды профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

- ознакомление обучающегося с основными понятиями и терминами стилистики английского языка;
- отражение связи стилистики с другими лингвистическими дисциплинами;
- ориентация студентов на формирование в своем сознании концептуальных понятий стилистики английского языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Стилистика» реализуется в рамках обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);
- способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Лексикология»

1. Цели и задачи дисциплины:

Дисциплина «Лексикология» ставит своей *целью* ознакомить обучающихся с современными представлениями об основных структурных единицах английского языка, их специфических свойствах и закономерностях функционирования в английском дискурсе, а также с лингвистическими методами их исследования.

Цель дисциплины: ознакомление обучающихся с основными теоретическими положениями современной лексикологии в области английского языка.

Задачи дисциплины: основе всестороннего изучения конкретных фактов лексики, ознакомить студентов с общей характеристикой современного состояния словарного состава английского языка, со специфическими его особенностями и структурными моделями, входящих в него слов, продуктивными и непродуктивными типами и средствами словообразования, системным характером английской лексики, обуславливающими ее национальным своеобразием закономерностей, сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения. Важной задачей дисциплины является формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Лексикология» реализуется в рамках обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)»

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«История английского языка и введение в спецфилологию»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: сформировать у студентов представление об эволюции форм английского языка как сочетании константных и изменчивых признаков, обусловленных действием внутренних и внешних факторов языкового развития.

Основные задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с фактическим материалом по истории развития фонетики, грамматики и словарного состава английского языка и с причинами исторических изменений;
- рассмотрение связи, существующей между историей возникновения и развития английского языка и историей народа и его культуры;
- выработка у студентов умения дать историческое объяснение основных особенностей современного английского языка.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История английского языка и введение в спецфилологию» реализуется в рамках обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «История литературы Великобритании и США»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения дисциплины: формирование систематизированных знаний в области английской и американской литературы;

Задачи дисциплины: изучить закономерности развития литературы Великобритании и США от первых литературных памятников до начала XXI века, познакомиться с творчеством крупнейших писателей этих стран, уметь анализировать художественные произведения, а также вооружить будущих специалистов теоретическими знаниями и практическими навыками, необходимыми для решения образовательных и исследовательских задач, ориентированных на научно-исследовательскую работу в предметной области знаний и образовании.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История литературы Великобритании и США» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
 - способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3);
- Способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Специальное страноведение»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: формирование знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

- расширение и углубление знаний студентов о странах изучаемого языка, усвоенных ими в практическом курсе изучаемого языка;
- усвоение студентами основных сведений об особенностях социально-экономического и государственно-политического устройства США и Великобритании, этапах исторического развития в тесной взаимосвязи с государственным языком – английским;
- формирование страноведческих знаний, необходимых для реализации программ межкультурной коммуникации;
- развитие у студентов навыков исследовательского подхода при изучении страноведческих историко-культурных и экономико-политических явлений в Великобритании и США;
- приобщение студентов к реализации социальной функции страноведческих знаний в рамках межкультурной коммуникации, направленное на проведение политики мира, взаимопонимания и сотрудничества между странами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Специальное страноведение» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-3);
- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Вводный курс грамматики английского языка»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование навыков устной и письменной речи иностранного языка, способности понимать речь на слух.

Задачи дисциплины:

1. сформировать у студентов прочные грамматические навыки и речевые умения и навыки построения грамматически правильного, экономичного и адекватного ситуации общения устного и письменного высказывания на английском языке, умение логически формулировать мысли на английском языке; умения правильного использования грамматических средств в актах устного и письменного общения на английском языке;
2. сформировать у студентов необходимые умения использовать изучаемые грамматические явления в типичных и естественных коммуникативных ситуациях на английском языке; прочные грамматические знания строя современного английского языка как системы, элементы которой определенным образом связаны между собой.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Вводный курс грамматики английского языка» относится в вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практическая грамматика английского языка»

1. Цели и задачи дисциплины: *целью обучения* является приобретение студентами прочных знаний основ грамматики английского языка, умений и навыков правильного использования в речи грамматических конструкций; *задачами* выступают обобщение и углубление знаний студентов по грамматике изучаемого иностранного языка (использование правильных времен, грамматических конструкций, использование модальных глаголов, артиклей и т.д.) для овладения языком как средством общения (навыки и умения устной речи: умение воспринимать речь носителей языка на слух, читать, писать по-английски, делать адекватный перевод на родной язык и на иностранный).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Практическая грамматика английского языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Практическая грамматика английского языка» направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

- способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Страноведение Китая»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины:

- формирование страноведческой компетенции у студентов, изучающих испанский язык как второй иностранный язык.

Задачи дисциплины:

- расширение, углубление и систематизация знаний об основных этапах истории Китая и ее культуре;
- использование полученных в курсе истории и культуры Китая знаний на практике, в научно-исследовательской и других видах учебной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Страноведение Китая» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Гражданское и патриотическое воспитание»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование и развитие социально активной личности будущего педагога - гражданина и патриота, обладающей чувством национальной гордости, гражданского достоинства, любви к Отечеству, своему народу и готовностью к организации гражданско-патриотического и духовно-нравственного воспитания как компонента профессионально-педагогической деятельности.

Задачи дисциплины:

- формирование у студентов чувства гражданственности и патриотизма как преданности своему Отечеству, стремления своими действиями служить его интересам, в т.ч. и защите национальных интересов России; а также чувства гуманизма и уважения к культуре и традициям народов мира;

- формирование у студентов компетентности в области гражданско-патриотического и духовно-нравственного воспитания (развития) обучающихся;

- создание условий для усвоения и использования студентами на практике основ гражданского образования, включая знания о правах человека, о государстве, о выборах, понимание прав и обязанностей гражданина Российской Федерации, умения критически мыслить, сотрудничать с другими людьми, анализировать социальные и политические ситуации, ценности (солидарности, справедливости, гражданского долга, уважения к правам других, толерантности);

- подготовка будущих педагогов для профессиональной работы в сфере гражданского образования и гражданско-патриотического воспитания, для руководства социальной и патриотической деятельностью молодёжи.

- реализация научного потенциала студентов, занимающихся разработкой теоретических и практических основ патриотического воспитания.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Гражданское и патриотическое воспитание» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Компьютерное обеспечение переводческой деятельности»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – приобретение студентами теоретических знаний о сущности автоматического и автоматизированного перевода, а также практических навыков использования таких программ для обеспечения качественного перевода, включая навыки предпереводческого, постпереводческого и лингвопереводческого анализа, а также ориентированного поиска информации.

Задачи дисциплины – развитие умения осуществлять предпереводческий анализ письменного текста; умения осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; умения лингвопереводческий анализ текста и создавать глоссарий к тексту; умения работать с системой машинного перевода PROMT, автоматическим переводным словарём Lingvo и ТМ-инструментом TRADOS Freelance и системой автоматизированного перевода SmartCat.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Компьютерное обеспечение переводческой деятельности» относится к обязательной части Блока 1. «Дисциплины (модули)»

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Компьютерное обеспечение переводческой деятельности» направлен на формирование следующих компетенций:

- Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-5);
- Способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Общая физическая подготовка»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Легкая атлетика»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Баскетбол»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Волейбол»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Футбол»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Плавание»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3 Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Лыжный спорт»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования

функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Лечебная физическая культура»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи курса:

- понимание социальной значимости физической культуры и ее роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, привычки в регулярных занятиях физической культурой и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающей сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических качеств личности, самоопределение в физической культуре;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;

– приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины» здоровьесберегающего модуля ОПОП ВО специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Изучение этой дисциплины является необходимой основой для освоения других предметов общенаучного цикла и прохождения практик.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Переводческая скоропись»

1. Цель дисциплины: обучить студентов устному последовательному переводу в таких его аспектах как скоропись, её виды и типы, основные приёмы, а также, способствовать овладению базовыми навыками синхронного перевода со зрительной опорой на текст и без неё.

Задачи дисциплины:

– ознакомить студентов с общепринятыми символами для обозначений различных предметов и понятий;

– научить студентов необходимым умениям и навыкам устного последовательного перевода с опорой на скоропись;

– выработать у студентов навыки записи значками скорописи ключевой информации, считывания информации по значкам скорописи.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Переводческая скоропись» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Перевод в сфере межкультурной коммуникации на английском языке»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – приобретение студентами практических навыков устного и письменного перевода текстов любого типа для обеспечения качественного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран, и культур.

Задачи дисциплины – развитие умения осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста; умения применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода; умения осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; умения выполнять устный последовательный

перевод и зрительно-устный перевод; овладение основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Перевод в сфере межкультурной коммуникации на английском языке» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1. «Дисциплины (модули)»

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Перевод в сфере межкультурной коммуникации на английском языке» направлен на формирование следующих компетенций:

- Способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-16).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Профессионально-ориентированный перевод английского языка»

1. Цель дисциплины: приобретение студентами практических навыков устного и письменного перевода специализированных текстов для обеспечения качественного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи дисциплины:

- научить студентов необходимым умениям и навыкам адекватного перевода текстов разной профессиональной направленности с английского языка на русский и с русского языка на английский;
- научить студентов применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня адекватности при выполнении всех видов перевода;
- выработать у студентов навыки перевода текстов различных функциональных стилей и жанров;
- осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод английского языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 13 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Профессионально-ориентированный перевод китайского языка»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель данной дисциплины: формирование специалистов, способных обеспечивать высококачественный перевод с испанского языка на русский при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующих испанский и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

- дать студентам общее представление о последовательности и содержании работы над текстом в процессе перевода;
- научить студентов определять целеустановку и информационную специфику исходного текста;
- выработать у студентов навык переводческого анализа текста;
- обучать студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;
- научить студентов осознанно оперировать всем диапазоном средств русского языка в процессе письменного перевода;
- научить студентов собирать необходимую фоновую информацию;
- расширить словарный запас студентов за счет активно вводимой тематической лексики.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод китайского языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по

заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Перевод деловой документации на английском языке»

1. Цель дисциплины: формирование у студентов компетенций в области перевода письменной деловой документации, с ее специфическим синтаксисом и фразеологий.

Задачи дисциплины:

- выработка умений письменного делового общения;
- формирование знаний о средствах оптимизации работы переводчика деловой документации;
- систематизация опыта перевода деловой документации и объяснение переводческих решений.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Перевод деловой документации на английском языке» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций – способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

– способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Бизнес-перевод на английском языке»

1. Цель дисциплины: формирование у студентов компетенций в области перевода устной письменной деловой коммуникации.

Задачи дисциплины:

- выработка умений устного и письменного делового общения;
- формирование знаний о средствах оптимизации работы перевода в области деловой коммуникации;
- систематизация принятия переводческих решений в области деловой коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Бизнес-перевод на английском языке» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-15).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Перевод деловой документации на китайском языке»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины: развитие у студентов навыков и умений перевода деловой документации с испанского языка на русский и с русского языка на испанский.

Задачи дисциплины:

- усвоение профессиональных требований к коммерческой документации; особенностей деловой корреспонденции на испанском языке; правил оформления испаноязычной коммерческой документации.;
- овладение навыками и умениями двустороннего перевода деловой корреспонденции, лексикой деловой документации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Перевод деловой документации на испанском языке» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Бизнес-перевод на китайском языке»

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины: развитие у студентов навыков и умений перевода материалов коммерческой тематики с испанского языка на русский и с русского языка на испанский.

Задачи дисциплины:

- усвоение основных принципов работы с иностранными партнерами; особенностей общения и работы с испаноязычными партнерами; профессиональных требований к ведению переговоров на испанском языке;

- овладение двусторонним переводом в стереотипных ситуациях делового общения;
- владение приемами вероятностного прогнозирования, последовательного перевода;
- знание и умение применять переводческие трансформации;
- расширение словарного запаса студентов за счет лексики делового испанского (терминов и клишированных словосочетаний).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Бизнес-перевод на испанском языке» входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций:

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Устный последовательный перевод (английский язык)»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – приобретение обучающимися практических навыков устного перевода, необходимых для лингвистического сопровождения международных конференций и переговоров для пары языков «английский-русский».

Задачи дисциплины – формирование у обучающихся целостного понимания процесса лингвистического сопровождения международных конференций и переговоров; формирование умений и навыков сохранения психологической устойчивости в сложных условиях; формирование умений и навыков различных видов устного перевода: перевод с листа, абзацно-фразовый перевод, двусторонний перевод, последовательный перевод, последовательный перевод с элементами синхронного перевода; овладение основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; автоматизация навыков использования переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Устный последовательный перевод (английский язык)» относится к дисциплинам по выбору, части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций:

- способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);
- способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию

вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

- способен выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

- способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

- способен владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Практикум по переводу конференций и переговоров (английский язык)»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – приобретение обучающимися практических навыков устного перевода, необходимых для лингвистического сопровождения международных конференций и переговоров для пары языков «английский-русский».

Задачи дисциплины – формирование у обучающихся целостного понимания процесса лингвистического сопровождения международных конференций и переговоров; формирование умений и навыков сохранения психологической устойчивости в сложных условиях; формирование умений и навыков различных видов устного перевода: перевод с листа, абзацно-фразовый перевод, двусторонний перевод, последовательный перевод, последовательный перевод с элементами синхронного перевода; овладение основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; автоматизация навыков использования переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Практикум по переводу конференций и переговоров (английский язык)» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, части Блока 1. «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Практикум по переводу конференций и переговоров (английский язык)» направлен на формирование следующих компетенций:

- способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);

- способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

- способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

- способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

- способен выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных

характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способен владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «История языкознания»

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: расширить и углубить общефилологические знания и историческую перспективу студентов и подготовить их к восприятию современных положений теории языка.

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с историей мировой науки о языке, охарактеризовать основные научные парадигмы на разных этапах развития языкознания и показать связь формулируемых в теории языка учений, методов и приемов научного описания с философским мировоззрением, присущим соответствующим учениям в языкознании.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История языкознания» » реализуется в рамках вариативной части блока 3 «Факультативные дисциплины».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

– способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1)..

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Художественный перевод»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины - сформировать у студентов знания, умения навыки, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность художественного перевода.

Задачи дисциплины :

- ознакомить студентов с основным содержанием деятельности переводчика в области художественного перевода;

- обучить студентов предпереводческому анализу текста в художественном переводе;

- обучить студентов преодолению переводческих трудностей в художественном переводе;

- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях предметных областей и текстов художественного перевода;

- сформировать у студентов необходимые навыки художественного перевода;

- обучить студентов основам послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования в области художественного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Художественный перевод» реализуется в рамках вариативной части блока 3 «Факультативы».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

– способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу